

## ОРГАНИЗАЦИЯ ВОСПИТАТЕЛЬНО–ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В ДОУ

*Моисеева Марина Юрьевна*

воспитатель

ДОУ №35

г. Нижнекамск, Республика Татарстан

### ПРОБЛЕМЫ НАЦИОНАЛЬНОГО ВОСПИТАНИЯ И БИЛИНГВАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ДЕТЕЙ В ДОУ

*Аннотация:* статья посвящена теме национального воспитания и билингвального образования детей в ДОУ, показан процесс языковой адаптации или ее нарушения. Разработана учебно–методическая база для получения качественного образования на уровне мировых языков.

*Ключевые слова:* дети–билингвы, двуязычие, нарушения языковой адаптации.

В настоящее время в Республике Татарстан постоянно проживают более 70 национальностей. У каждой из них – свои языковые и культурные традиции. При этом дети–билингвы, находясь на «перепутье» между двумя языками и культурами в условиях семейного воспитания и домашнего обучения, часто усваивают общие, сближающие культурные особенности, без выделения их специфического компонента, вследствие того, что не видят их своеобразия, считая каждую из культур родной. Из–за этого они могут не понимать сущность мировоззрения и ценностных ориентаций, определяющих специфику каждого народа, попадая в ситуацию «социального вывиха». Особенно это актуально для детей–билингвов, у которых нет достаточной языковой и речевой практики – они испытывают «социокультурный голод» по одной из культур. Один из выходов в сложившейся ситуации – посещение детьми ДОУ с этно–культурным (в нашем случае – русским) компонентом образования или соответствующих групп кратковременного пребывания детей в образовательном учреждении.

Совсем другая ситуация наблюдается, когда ребенок воспитывается в одной языковой и культурной среде в домашних условиях, в другой – в условиях общественного воспитания и обучения, т.е. посещая детский сад, но воспринимая язык общения с его воспитанниками и педагогами как «чужой». При этом, если в семье нет русскоязычного общения, если ребенок не играет с русскими детьми, если его родители не заботятся о последовательном приобщении к окружающей культуре, овладение вторым, русским языком, не происходит. Ребенок из нерусской семьи знает, как правило, формы приветствия и прощания, однако не умеет говорить по–русски и не понимает обращенной к нему речи.

В первые дни он не понимает объяснений и не всегда верно интерпретирует интонацию, жесты и мимику (так, вопрос может показаться дразнилкой, улыбка – насмешкой, объятия – насилием). Ребенок слышит, что все вокруг говорят на языке, отличающемся от его «домашнего», и пока не знает, как на это реагировать. При этом ребенок пытается говорить с окружающими на своем языке, экспериментирует, изобретая слова, звучащие похоже на то, что слышит, разговаривает с игрушками на псевдоязыке, высказывает догадки о происхождении слов, цитирует высказывания взрослых, плачет, думая, что его все хотят обидеть. Стресс может быть настолько велик, что у ребенка пропадает аппетит, нарушается сон, он становится нервным. Самый обычный вариант поведения – растерянность и молчание.

Постепенно малыш включается в знакомые повседневные ситуации: режим дня ДОУ (прием пищи, одевание, прогулка). Обычно он находит для себя взрослого, который его лучше понимает, и старается проводить с ним как можно больше времени, перестает бояться, учится от него первым словам на новом языке. Сначала ребенок выделяет в потоке речи свое имя, затем то, что относится именно к нему, и наконец, начинает руководствоваться общением взрослого ко всем дошкольникам.

Лучше педагога понимают таких детей их русскоязычные сверстники, имеющие возможность постоянного взаимодействия с ними, быстро реагируют на ситуацию и жесты. Дети говорят на языке жестов, потом их увлекает игра

слов, которые за ними пытаются повторить их иноязычные друзья, и возможность вместе поиграть, побегать. В бытовых ситуациях дети самостоятельно действуют более активно, пытаясь повторить за сверстниками не только нужные действия, но и слова. Поэтому русскоязычным детям опять же под руководством взрослого можно предложить организовать шефство над их «плохо» говорящими товарищами. Происходит интериоризация, переосвоение социальных, знаково символических структур и средств развивающего взаимодействия между ребенком и другими детьми, взрослыми – носителями русского языка, на основе чего и формируются интерес к связанной с ними культуре, детское сознание и личность, усваивается язык.

Постепенно ребенок становится двуязычным. Двуязычием называется такое владение двумя языками, когда оба они используются говорящим достаточно регулярно, причем в естественном общении. Согласно результатам исследования В.Н. Сидоренко, наиболее характерными для нарушения языковой адаптации детей раннего и младшего дошкольного возраста являются следующие изменения:

1. Чем больше понижается в количественном отношении речевая активность, т.е. насколько уменьшается количество слов, настолько же увеличивается повторение одних и тех же слов. Так, количество повторяемых слов может достигать 50%.

2. Другая особенность – трудное усвоение слов, т.е. замедленное обогащение словаря. Дети – билингвы становятся не только более молчаливыми, но и речь на родном языке тоже становится более примитивной, соответствующей низкой ступени развития. Особенно это касается употребления глаголов, слов – действий. Поэтому по отношению к детям – билингвам у специалистов даже закрепилось употребление термина «глагольная слабость» (если на один глагол приходится, как минимум, два существительных). Между тем, дети младшего дошкольного возраста употребляют их примерно в равном соотношении, даже с преобладанием глаголов.

Для детей старшего дошкольного возраста на процесс языковой адаптации

или ее нарушения оказывает влияние большее количество факторов. Это связано с тем, что уже сформирована установка на общение на определенном языке, а второй язык выступает в качестве его соперника. Языковая адаптация нарушается, если эта установка становится неустойчивой и размытой.

Поэтому для себя я определила следующие задачи воспитательной работы:

1. Развитие познавательных интересов, расширение кругозора детей. В различных формах совместной деятельности с детьми стараюсь пробуждать интерес детей к своему народу, его истории, традициям, культуре, желание еще больше узнать о жизни своего народа. Так произведения Г. Тукая, М. Джалиля, Ш. Галиева и других писателей дают возможность поразмышлять над многими темами: об окружающей красоте природы, о дружбе народов, о богатстве татарского языка, о взаимоотношениях между людьми.

2. Воздействие на эмоциональную сферу ребенка, его чувства. Дети должны удивляться, восхищаться, гордиться своим народом, за его мудрость и талант.

3. Вовлечение детей в практическую деятельность, где они приобретают навыки и умения в декоративно – прикладном искусстве, музыке, танцах, играх, в различных жанрах народного фольклора («Декоративные закладки» (национальный орнамент), «Национальные костюмы», «Как возник кафтан?», «Мой красивый платок», «Украсим фартук», «Подари маме поднос», «Национальные узоры»)

Основная цель НОД по изучению татарского языка – приобщение детей к культуре татарского народа, его истокам, языку, познание быта и традиций предков. В организации работы с детьми использую оптимальное сочетание специфических видов детской деятельности (коммуникативной, игровой, учебной, речевой, двигательной, изобразительной, музыкальной, театрализованной), приемы игровой мотивации и создание игровых ситуаций, знакомство с легендами, сказками в различных изобразительных и познавательных формах. В содержание непосредственно образовательной деятельности включены темы, которые наиболее интересны и доступны дошкольникам: «Одежда», «Жилище»,

фольклор. По темам работы кружка подобран и систематизирован разнообразный наглядно – иллюстративный материал, подготовлены альбомы, оформлены экспонаты, предметы быта, куклы в национальных костюмах, детские и взрослые национальные костюмы.

В группе с детьми мы проводим следующие праздники:

- «Яна ел бәйрәме» (Новый год), где дети готовят стихи, песни, танцы для встречи «Кыш бабая» (Деда Мороза);
- «Уйныйбыз да, жырлыбыз да» (Мы играем и поем), на этом празднике дети знакомятся с элементами фольклора. Они не только поют, танцуют и читают стихи, но показывают знания татарских пословиц, потешек, народных игр, отгадывают загадки, соревнуются в произношении скороговорок;
- «Сәмбелә» (Осень золотая), это тоже традиционный праздник татарского народа, который проводится после сбора урожая.

Решение проблем национального воспитания и билингвального образования детей в ДОУ заключается в необходимости обеспечить свободное развитие национального языка, сделать его символом нации и государства, расширить его социальные функции, укрепить позиции, обеспечить систему приобщения к новейшей информации, разработать учебно–методическую базу для получения качественного образования на уровне мировых языков.

### ***Список литературы***

1. Волкова Е., Протасова Е. Дети с родным нерусским языком в дошкольном учреждении/ Дошкольное воспитание. 2002. №12.
2. Гаффарова С.М., Гарипов Д.С., Нигматуллина Р.С. и др. Изучаем русский язык: методическое пособие для воспитателей (Методические рекомендации, конспекты занятий, игры упражнения.) – Казань: Хэтер, 2011. – 296с.
3. Кудрявцев В.Т. Концептуальные основы проекта развивающего дошкольного образования – М.: Издцентр «Вентана–граф», 2007. – 144с.
4. Микляева Н.В. Дети – билингвы в детском саду. Методическое пособие. – М.: ТЦ Сфера, 2011.– 128с.
5. Новинская М.Ю. Наследие. Патриотическое воспитание в детском са-

ду.–Москва: «Линка–Пресс», 2003.–200c.

6. Шаехова Р.К. Региональная программа дошкольного образования. – Казань, 2012. – 208с. / Дошкольное воспитание. 2002. №12.